

# Amigos de la Música Zuliana

“AMUZ”

*Director*

Iván Darío Parra

*Asesor*

Lic. Rafael Parra Molero  
CNP 23398

*Colaboradores columnistas*

Ramiro Quintero  
Cecilia Montero  
Édixon Ochoa  
Jean Carlos González  
Manuel Gómez  
Lexia Nucette  
Gualberto Gutiérrez  
José Andrés Bravo H.  
José Rafael Romero

Manuel Martínez Acuña  
Rafael Molina Vílchez  
Ender Pérez  
Iván Salazar Zaíd  
Jesús Ángel Parra.  
Elio L. Castellano B.  
Lucidio Quintero S.  
Alfonso Montiel R.  
María Cristina Solaeche

*Consejero Jurídico*

Dr. Francisco Parra Ortega

Dirección: Calle 72 con avenida 3F. Edificio Doña Luisa. PB- local 1. Maracaibo.

**[www.paedica.com.ve](http://www.paedica.com.ve)**

Revista de Amigos de la Música Zuliana  
“AMUZ”

*Sumario*

	<i>página</i>
Editorial.....	4
Nuestra portada. ....Iván Darío Parra.....	5
Origen, metáforas y universalidad de la música..Manuel Martínez A....	10
Manuel Agustín Romero García.....Ramiro Quintero.....	12
Fuego encendido hace siglos... y lejos.....Rafael Molina V.....	14
Una Virgen Gaitera.....Cecilia Montero.....	19
La Escuelita Mojanera.....León “Pepe” Ocando...	23
CONGRATULACIONES.....	24
LA NOTA.....	25
Apostillas.....,,por el pequeño Mahón...	26

## Editorial

En sus andanzas los seres humanos demuestran, en sentido general, el rol protagónico que juegan en el tiempo. Y es la historia la que va dar testimonio de ese protagonismo.

En la música se manifiesta la destreza artística del compositor, de sus sentimientos, su apego al medio, sus reminiscencias...

En el Zulia, los diferentes compositores de melodías han dado testimonios de su querer a esta región y sus valores... Así, se han escrito valeses, bambucos, décimas, danzas, contradanzas, gaitas... que le cantan a sus terruños con todos sus avatares, tristezas y alegrías...Tantos nombres que pudiéramos mencionar de una lista que nunca acabará, pues, esta tierra... es tierra para nunca jamás olvidarla...

Porque la zulianidad no es otra cosa que el amor al Zulia, la defensa de sus costumbres y su vanguardia. No es una insensata tradición que excluye lo probado, pero si rechaza lo que altera y perturba. Con los deberes y derechos que tiene dentro de la patria grande que es Venezuela. Une el pasado con el presente y el porvenir. Es civilizadora y humana. Es sentir en el alma un golpe traicionero, al cual no se puede ser indiferente, cuando alguien ha querido humillarla; y así lo canta nuestro himno defendiendo esa zulianidad "... las veces que los sátrapas, quisieron tu mancilla: mirarte de rodilla, sin prez y sin honor, cayó sobres sus frentes, tu rayo vengador".

Y estas son razones por las que hemos mantenido esta revista AMUZ. En cada una de ellas están presentes compositores, partituras, instrumentos, ilustraciones...cantos...valores zulianos, venezolanos... que permanecerán en las páginas de nuestra vida hasta la consumación de los siglos...



## Nuestra Portada

### Adelina Valbuena

Iván Darío Parra  
[paedica@hotmail.com](mailto:paedica@hotmail.com)

Adelina María Valbuena Fernández nació en Maracaibo el 5 de diciembre de 1929. Actriz de radio-teatro, locutora, cantante y compositora. Tuvo una dilatada y brillante actividad en la radio zuliana Ondas del Lago. En este andar conoció al maestro Ciro Adarme Rincón (1923-2007), famoso guitarrista, docente y Doctor Honoris Causa de la Universidad del Zulia, con quien, el 5 de agosto de 1949, contrajo matrimonio formando un hogar en donde nacerán Aura Alicia (ingeniera de petróleo) y Gladys Libertad (economista).



*Adelina y Ciro*

Inmediatamente, después de su casamiento, Adelina y Ciro formaron un dúo de voces y guitarra Adarme-Valbuena, que cantaba en varios programas radiales, inclusive fuera de Maracaibo; y consiguió aplausos y comentarios que dejaron ver en la prensa escrita y hablada.

En los primeros meses el año 1950, el maestro Rafael Rincón González (1922-2012), a quien habían conocido en Ondas del Lago y era su fraternal amigo, se les une formando el recordado trío *Los Melódicos*, 3 voces y 2 guitarras. El grupo se mantuvo hasta 1954 y son de antología sus anécdotas

y éxitos. Se presentó en varias emisoras de la localidad y en los más concurridos centros nocturnos. Los maestros Adarme y Rincón González contaban que cuando realizaban los ensayos en presencia de los maestros del canto y de la música: José Luis Paz (pianista), Julio Braga (pianista), Jacobo Van Der Woude (violín) y Oscar R. Iotti (viola), éstos quedaban fascinados de los arreglos vocales armónicos que ellos ejecutaban, incluyendo a Adelina, cuando para ese entonces ninguno tenía estudios avanzados de música.



*Ciro Adarme, Adelina Valbuena y Rafael Rincón González*

A partir de entonces la actividad artística de Adelina va a mermar, pues, poco a poco las ocupaciones del hogar la van a ir separando de estos escenarios. Sin embargo, en sus composiciones musicales permanecerá siempre. Será esposa, madre, amiga... una zuliana de grandes cualidades,

En aquellos tiempos la emisora Ondas del Lago acostumbraba, como otras radios, a enviar grupos de artistas que laboraban en ella a regiones vecinas al Zulia con la finalidad de promover sus programas y buscando cuñas comerciales, sobre todo cuando sus categorizaciones estaban de bajo perfil por la época del año. A estas delegaciones se les llamaba “Embajada Artística”.

Promediando el año 1952, la referida emisora envía a las ciudades de Coro, Carora y Barquisimeto una “Embajada Artística” compuesta por Alberto Colina, cantante de tangos, conocido en el ambiente de la farándula como Alberto Amaré; el guitarrista Carlos Rivera y su señora Antonia Sánchez de Rivera; Adelina Valbuena, cantante, y Ciro Adarme, guitarrista y cantante.

Adelina se va al pasado... a refrescar las anécdotas... “...son gratos recuerdos, sobre los éxitos obtenidos en las radios de las localidades visitadas... el público, muy receptivo, concurría a nuestras presentaciones y sus aplausos nos hacían sentir muy bien, como si fuéramos nativos de la región; lo que hacía que en las despedidas viviéramos ratos de congoja. En

Coro, el excelente locutor Clemente Segundo Díaz se portó de maravillas. Como anécdota, a nuestra llegada Ciro me presentó como su hermana menor, y la gente hablaba de los “Hermanos Adarme”, porque la mayoría de las veces actuábamos juntos. Pero, en el momento de nuestra partida el locutor les contó la realidad, que Ciro y yo estamos casados. Después, algunas muchachas desilusionadas no se sintieron bien, pero les cayó en gracia la jugada de Ciro, se reían, aplaudían y nos despedimos hasta otra ocasión”. (*Ciro Adarme y, su guitarra y su obra*. IDP)

En las vacaciones escolares de julio de 1956 la familia Adarme-Valbuena (Ciro, Adelina y la pequeña Aura Alicia), se dirige a San Cristóbal, estado Táchira. En esta ciudad, en la emisora “Ecos del Torbe” trabajaba el fraternal amigo y antiguo compañero en la radio zuliana Esteban Navas Vargas como locutor principal, quien inmediatamente les ofrece la oportunidad de presentarse durante una semana en dicha radio, “de siete y media a ocho de la noche”. Ellos aceptaron y tuvieron una concurrencia abrumadora, porque, además de gustar el circunstancial dúo, en el espacio subsiguiente se presentaba el Indio Araucano que estaba de moda. No olvidemos que ese entonces las presentaciones en la radio eran talento vivo. El maestro Ciro Adarme nos contaba lo que gustaron sus actuaciones y de de sus “tremenduras” que habían molestado a Adelina... y como arrepentido ”Cuando llegué al hotel, Adelina tenía preparadas las maletas y la amenaza de divorcio. No aceptaba ninguna explicación ni juramento ni súplicas. Pero, Adelina siempre ha sido una mujer muy noble, las cosas se calmaron un poco y terminamos el contrato con la emisora”.

En mayo de 1969 se celebró en Maracaibo la XX Asamblea Nacional de la Cámara de Radio y Televisión, en los actos programados para homenajear a los participantes, a manera de trío, actuaron Adelina, Aura Alicia y Ciro interpretaron la danza *Romance Guajiro* del maestro Ernesto Pulgar Soto. Los aplausos dieron testimonio del éxito, donde estuvieron presentes como invitados especiales el Presidente de la República Dr. Rafael Caldera y el Gobernador del estado Zulia Dr. Elio Suárez Romero.

Entre sus composiciones podemos citar: *Tu lo quisiste así, San Francisco, Quinceañera, Ilusiones de ayer, Valse navideño, Mis deseos...a todas les escribió la música su esposo el maestro Adarme.*

### ***Tu lo quisiste así***

La letra de este vals fue escrita por Adelina a comienzos de 1949, en la época de noviazgo con Ciro. Ella al recordar nos dice <...en ese entonces Ciro, además de tremendo, era un galán muy solicitado por las muchachas que iban a los programas de la radio. Una tarde me sentía muy dolida y en un arrebató de celos, que rompió temporalmente el compromiso, escribí *Tú lo quisiste así*, después todo pasó y quedó para la historia>.

Mientras tanto, Ciro nos contaba que se enteró de la escritura de dicha canción, porque Adelina la guardó en una de las gavetas de su escritorio y cada vez que la abría miraba el papel donde estaba la especie de misiva de despedida. En una oportunidad, buscando hacer las paces con Adelina, "...le puse la música y esto sirvió para superar las contrariedades, al poco tiempo nos casamos".

El vals "Tú lo quisiste así" ha sido interpretado muchas veces por varios cantantes, en un tiempo estuvo muy de moda y se escuchó como una canción de despecho en la mayoría de las "rockolas" del Zulia.

### ***San Francisco***

Este valse lo compuso en 1967 inspirada en recuerdos, vivencias y nostalgias de los tiempos cuando la familia Adarme-Valbuena iba a disfrutar de las temporadas de vacaciones, especialmente las de Semana Santa, en la playa "Los inocentes" de San Francisco, situada al sur de Maracaibo, en compañía de otros parientes y amigos. Adelina evoca esos tiempos como "...un rinconcito de nuestras vidas, donde cantábamos y jugábamos, en fin disfrutábamos todos nuestros momentos".

Este valse fue finalista del III Festival de Música Popular Venezolana y se convirtió en una de las interpretaciones emblemáticas del actual municipio San Francisco del Zulia. El maestro Ulises Acosta le hizo un arreglo.

El 24 de julio de 2001 la Alcaldía de San Francisco le otorgó un diploma de reconocimiento a Adelina Valbuena de Adarme "Por su brillante composición (San Francisco) la cual enaltece el gentilicio del Municipio Modelo de la República Bolivariana de Venezuela. Natalicio del Libertador Simón Bolívar". Firmado por el alcalde Saady Bijani.

En el año 2002, cuando cumplió 25 años el valse "San Francisco", la misma Alcaldía del municipio hizo un reconocimiento público a doña Adelina Valbuena de Adarme.

### ***Valse navideño y Mis deseos***

"Valse Navideño" y "Mis Deseos"(danza) fueron dos composiciones de Adelina (letra) y Ciro (música) realizadas en la navidad de 1967. Que decidieron grabar en un disco de 45 RPM con motivos navideños y la carátula diseñada de tal manera que la grabación podía ofrecerse como un regalo: "Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo". En la mencionada grabación actuó el señor Robinsón Molero tocando el cuatro.

### ***Quinceañera***

Esta contradanza ganó el primer lugar del "Concurso de Música Venezolana" auspiciado por la Dirección de Cultura de la Universidad del Zulia, en junio de 1976.

La inspiración de esta contradanza fue por el cumpleaños de su hija Aura Alicia el 24 noviembre de 1969, fecha en que se pensaba dar a conocer, pero para ese momento había muerto un familiar cercano que impidió la realización de la fiesta y la canción quedó sin estrenar. Después, el 23 de enero de 1973 en uno de los salones del Centro de Ingenieros del estado Zulia, con motivo los 15 años de su

hija menor Gladys Libertad, se cantó por primera vez, interpretada, actuando a manera de trío, por Aura Alicia, Adelina y Ciro. La contradanza quedó inédita, pues su estreno fue en un ambiente familiar.

Así, cuando la Universidad del Zulia abrió el “Concurso de Música Venezolana” Adelina la inscribió.

### ***Ilusiones de ayer***

Motivada por momentos de recuerdos y nostalgias, Adelina hace este vals. Nos cuenta que Ciro al ponerle la música la asemejó a un vals peruano, <por lo que mi compadre Alberto Villasmil Romay me preguntaba “¿por qué hiciste un vals peruano?”, y yo me ría y le decía que la canción, aún teniendo un parecido a un vals peruano, era muy zuliana>.

Sin vacilación, quienes hayan tenido la oportunidad de escuchar este vals se habrán deleitado, fue grabado por Martha Rey en 1968.

Doña Adelina vive actualmente con su hija Aura Alicia en Ciudad Ojeda y sufre de alzheimer. Recientemente, con motivo el Día de las Madres, Aura Alicia publicó estas palabras: “Quizá hoy ya no estoy en tus recuerdos, quizá ya los años y la enfermedad hayan cambiado tu fisonomía. Pero el amor que me diste marco mi vida para siempre. Tus sacrificios para que fuéramos profesionales exitosas, Buenas madres y esposas no fueron en vano mamá. Te agradezco tu ejemplo de mujer luchadora, valiente y esforzada, he tratado de seguir tus pasos, pero sé que nunca llegaré a tu nivel. Tu nivel de madre es insuperable. Te amo con todo lo que soy y le pido a Dios me dé salud y fuerzas para seguir cuidando de ti con amor y dedicación. Feliz día a la mejor de todas, mi madre querida, Doña Adelina Valbuena de Adarme”.



Y nosotros agregamos, Doña Adelina representa uno de los grandes valores de la zulianidad y la música zuliana. Una venezolana de excepción, para ella nuestro eterno reconocimiento y gratitud.



## ORIGEN, METÁFORAS, Y, UNIVERSALIDAD DE LA MÚSICA

Manuel Martínez Acuña  
apuntes21@gmail.com

Cuando se habla sobre una cultura específica como es este caso de la música, lo primero en preguntarnos sería, de donde proviene, cual es su origen, y, el porqué de sus tendencias intelectuales emotivas, artísticas, religiosas, y, su manera de ser históricas. Razón por la cual nos propondremos clasificar los hechos tradicionales más trascendentes, según el estilo que encontremos manifiesto en ellos.

En ese orden; y, compaginando las líneas o caracteres más significativos de ciertas leyes relativas al conocimiento de la historia de la música, encontraremos posiblemente la ocasión de hallar, de manos de los investigadores, los cabos de hilos que de alguna manera conducen al tejido original de este maravilloso arte de la intimidad humana. Y, como todo género musical abre cauce a muchas y diversas interpretaciones, dejemos que los estudiosos de esta causa, nos señalen el orden a seguir.

Así encontramos por ejemplo que en la música, para entonces de origen desconocido, no se utilizaba instrumentos musicales para su interpretación, sino la voz humana, o la percusión corporal, que, por supuesto, no dejaban huellas en el registro arqueológico. Por lo que sería lógico pensar, que la música se descubrió en un momento similar a la aparición del lenguaje, cuyo cambio de acento secuencial podía producir un canto. Teoría científica ésta sostenida durante mucho tiempo por los filósofos y sociólogos Jean Jacques Rousseau, Johann Gottfried Herder o Herbert Spencer.

Así fueron evolucionando las formas musicales, una a otra; entre ellas, las más apegadas al culto religioso, que se dieron a finales del siglo VI con el canto gregoriano; y, luego, en el XI y XII, con los juglares, trovadores y troveros, junto a los cantantes y poetas del Medioevo alemán; hasta ahora que la UNESCO acaba de anunciar la exaltación de los cantos de ordeño del llanero colombo – venezolano, como patrimonio de la humanidad; afanado laboreo con que ese sector ancla y viste de utopías su infortunio.

Para entonces, en casi todas las culturas -particularmente en la Grecia antigua-, se consideraba a la música como un regalo de los dioses; como el lenguaje del alma. Y, entre todas las rebuscas eruditas que al efecto se trazaron, fue hallada el arpa como el primer instrumento que tendió cuerdas sobre el caparazón de una tortuga. A lo que se sumaría –tras el paso de unos cinco mil años-, un emperador en China llamado Haong-Ti, quien a su vez ordenó crear la música a sus súbditos, basándose en los signos gráficos o sonidos de la naturaleza.

Fue así como, hacia el siglo XIII, con el concurso de la escuela de Notre-Dame de París, la polifonía alcanzó su más alto grado de sistematización, que luego iría evolucionando a pequeñas frases, versos, etc., hasta terminar empalmándose en una canción. Charles Darwin explicaba el origen de la música como una solicitud o escaqueo amoroso, igual a como hacen los pájaros u otros animales, en sus relaciones de pareja.

Y, con este contexto de mitos y leyendas milenarias, citemos finalmente y a manera de abundamiento, este otro hito de la historia de la música: En un documento escrito por Plinio el Joven, con la intención de informar al emperador Trajano acerca de las costumbres de los cristianos, se encontró una interesante referencia de su música: Ellos, (los cristianos) tenían la costumbre de reunirse en un día específico al alba, para alabar a Cristo como si de un dios se tratase, con un canto alterno», el cual consistía en aquel que se desarrolla entre dos coros; uno de los cuales canta una estrofa y el otro le responde. En la liturgia católica se le conoce como antífona, y se puede cantar con la participación de dos coros o de un solista y la congregación.



## Manuel Agustín Romero García

Ramiro Quintero  
ramiroquintero@hotmail.com

Queremos recordar a un hombre cabal que sembró raíces en tierras venezolanas dejando una huella imborrable en el quehacer cultural de la región Zuliana para de quienes tuvimos el beneplácito de conocerlo.

Nace en Santa Marta, Colombia, el 30 de marzo de 1930, son sus padres Manuel Agustín Romero y Ana Dolores García de Romero, y es en Colombia donde cursa sus estudios de primaria, secundaria y Contabilidad, y realiza también sus primeros estudios de música. Comenzando con la trompeta, porque era lo que las posibilidades del momento le permitían ya que su interés por la música fue desde niño.

Cuando le toca prestar el servicio militar, logra estudiar música dentro del ejército para poder pertenecer a la Banda de Guerra del Ejército Colombiano.... su entendimiento en este campo melodioso era innato o quizás por herencia ya que su papá también era músico.

Al salir del ejército busca estudiar música (dentro de sus posibilidades económicas), y la oportunidad que se le presenta inicialmente (ya como civil), fue la trompeta, dejando claro que ese no era su fuerte porque su pasión verdadera era la percusión.

Luego, con las credenciales de reservista, entra a trabajar en la Policía Colombiana, donde logra hacer un buena labor como Policía y también empleando sus conocimientos en el área contable (estudios que había realizado), pero en pocos años pide la baja y decide emigrar a otro país.

Buscando una nueva y mejor oportunidad de vida, llega a Venezuela en el año 1950, dejando atrás su carrera de contabilidad, se empeña en buscar la posibilidad de estudiar música, logrando ingresar en el “**Conservatorio de Música José Luis Paz**” en la ciudad de Maracaibo, para ese entonces ubicado en la avenida El Milagro, con la Av. Dr. Portillo, frente a las oficinas del INOS. Así comienza los estudios de Teoría y Solfeo, ingresando posteriormente a la cátedra de Percusión, que era su anhelo.

Después de varios años de estudio logra ser uno de los alumnos más aventajados de la cátedra de Percusión del referido conservatorio, aunado a la experiencia que había adquirido por haber tenido la oportunidad de experimentar en el ámbito de la música popular con varios grupos que existían en la ciudad para ese momento. Entonces comienza su vida dentro de las agrupaciones musicales formales que tenían los organismos gubernamentales del Estado, logrando ingresar ya como percusionista, a la **Banda de Conciertos Rafael Urdaneta**, fundada y dirigida por el profesor Ulises Acosta Romero, donde realiza un buen trabajo musical, pero durante su estadía en dicha Banda, se abrieron las audiciones para captar músicos en la Orquesta Sinfónica de Maracaibo, y decide prepararse y presentarse

en la Sinfónica, logrando ganar la audición y pasando a formar parte de la prestigiosa **“Orquesta Sinfónica de Maracaibo”** dirigida por el Maestro Eduardo Rahn.

A los pocos años de estar dentro de la Orquesta Sinfónica, es invitado por el Profesor Félix López Godoy para formar parte (paralelamente), de la Orquesta Típica del Estado, a partir de ese momento, su carrera musical aborda los mejores momentos de su desempeño, No sólo formando parte de la Orquesta Sinfónica y la Orquesta Típica, sino teniendo la oportunidad de integrarse a otras agrupaciones musicales de corte popular como **“La Romanza”**, grupo que interpretaba música de corte internacional, dirigida por el Profesor Jan Oczkowski, de origen Polaco, que ejecutaba el Acordeón. Además, formó parte de la agrupación del músico italiano Nuncio Forino **“Los Nuncio´s Boy”**, que luego se llamó **“Siete Notas”**. Con el maestro Forino lo unió un lazo familiar (por convertirse Nuncio en el padrino del tercero de sus hijos), Durando más de 30 años lo acompañó en esa actividad. En justicia, debemos nombrar a la excelente vocalista de música italiana Doménica D´ Salvo, quien formó parte del grupo **“Siete Notas”** desde su llegada a Venezuela hasta el momento de su fallecimiento. El maestro Manuel Romero, durante su vida en Venezuela, también formó parte del grupo de profesores que fundaron la **Banda Show Rafael Urdaneta** dirigida hasta la actualidad por el Profesor Eduardo Villalobos. Asimismo, estuvo en el grupo de profesores fundadores de la **Banda show del Colegio José Isidro Silva**, y fue el profesor fundador de la cátedra de Percusión del La Orquesta Sinfónica Juvenil de Coro.

Su vida musical, dentro de las agrupaciones pertenecientes a la Gobernación del Estado Zulia, dura **30 años**, culminando en el año 2007 cuando decide Jubilarse y retirarse ya del ámbito musical, manteniéndose activo como público en todas las actividades relacionadas con la música en la región, hasta el 8 de mayo del año 2011, cuando muere víctima de un infarto.

Formó una gran familia con su esposa Olga Rosa Ríos y cuatro hijos Yadira del Carmen, Franklin Enrique, Walter Manuel y Manuel Agustín Romero Ríos.



## Fuego encendido hace siglos... y lejos

Rafael Molina Vílchez  
climacomovil@gamil.com

Innecesaria es cualquier introducción dedicada a remarcar el valor que en la cultura musical de ciertos pueblos meridionales del Lago de Maracaibo tiene el llamado *bambuco playero*. Lo que sí creo pertinente señalar es que, cuando oímos esta locución sustantiva, conociendo lo que musicalmente es, lo primero que viene a la mente es el contraste con el bambuco original: el baile de Colombia y, en Ecuador, de la provincia Esmeralda (***Diccionario de la Lengua Española***): música de aire sosegado, sereno, arte expresivo del alma lacónica, meditabunda, de los montañeses; cadencia elegante y delicada para el respetuoso galanteo de campesino con machete y pañuelo raboegallo a una dama ataviada cual *Barbie* de colección. El bambuco isleño y mareense, por el contrario, se toca a una velocidad a cuyo comienzo nadie ha estampado un *ma non troppo*. Algunos dejan atrás a las gaitas de los más entusiastas y *arbolarios* parranderos; el *muñequero* del cuatrista marca su ritmo como si gobernara el motor del carro de James Dean *haciendo piques* en *Gigante*, o el de una camionetota robada. La otredad se magnifica en *Fuego lento*, -pieza atribuida por muchos paisanos a creadores de Toas o Mara- igual que con otros bambucos andinos, originalmente pequeños y *enguayabados* poemas de amores perdidos, de madres ausentes, mañanitas fragantes o afirmaciones regionalistas, cuando le aplicamos la *espitada* modalidad *playera* o *isleña*.

Hago este comentario porque oyendo a Lila Morillo acompañada por arpa, siempre me pareció una caprichosa y poco apropiada asociación el apresurado ritmo con lo que dice el canto. “*Suspiros que de mi salen / y otros que de ti vendrán, / se cruzan en el camino, / qué de cosas se dirán...*” Versos nada despreciables, agradable lectura y digna eufonía para otra atmósfera sicológica, más bien como para un bolero, un vals, hasta un aria de ópera o zarzuela. Estimuló mi curiosidad que en un programa musical de la televisión canaria oyera ese tema con un aire distinto, bastante más tranquilo. Comencé a *yutubear* y llegué con paciencia hasta una pieza llamada *Las campanas del olvido*, un supuesto bambuco colombiano que no es nada más que la raíz de nuestro *Fuego lento*. El famoso dueto Garzón y Collazos –Darío Garzón Charry, nacido en Girardot, 1915, y Eduardo Collazos, de Ibagué, 1916- lo canta así (*Las campanas del olvido*. Dueto Garzón y Collazos. Subido a *youtube* por *audiocolombia*: [https://www.youtube.com/watch?v=Ob\\_\\_GiZvixI](https://www.youtube.com/watch?v=Ob__GiZvixI)):

“A fuego mandan tocar las campanas del olvido,  
a fuego mandan tocar las campanas del olvido,  
es imposible olvidar lo que tanto se ha querido. Ay...  
fuego lento, fuego de amor encendido.

Como se va llevando la arena el río, la arena el río,  
como se va llevando la arena el río, la arena el río,  
así se va llevando tu amor el mío, tu amor el mío. Ay...  
fuego lento, fuego de amor encendido.

No es amor palabra escrita en la arena de la playa,  
no es amor palabra escrita en la arena de la playa,  
es sentimiento escondido en la inmensidad del alma. Ay...  
fuego lento, fuego de amor encendido.

Como se va llevando la arena el río, la arena el río,  
como se va llevando la arena el río, la arena el río,  
así se va llevando tu amor el mío, tu amor el mío.  
Ay...fuego lento, fuego de amor encendido.”

Otro conocido dueto difusor de la música andina, *Luciano y Concholón*, (*Las campanas del olvido*. Subido a youtube por audiocolombia. [https://www.youtube.com/watch?v=pKzs\\_28hVOA](https://www.youtube.com/watch?v=pKzs_28hVOA)), igual que el trío *Los Isleños* (Trio Los Isleños *Las campanas del olvido*. Colección Lujomar <https://www.youtube.com/watch?v=OKkYhW-hmg4>), cantan la primera estrofa con un texto algo distinto, a mi juicio mejor, más congruente con el título:

“*A duelo mandan doblar las campanas del olvido...*”

Y en la segunda parte, oímos al trío:

“*No es amor palabra escrita en la arena de la playa,  
esa voz está esculpida en la inmensidad del alma, ay...*”

Mientras que el dueto lo hace de esta manera:

“*Nuestro amor no está esculpido en la inmensidad del alma*” ...

Esto último no le reconoce ninguna nobleza al pregonado amor, con seguridad ha sido un error colado en la grabación. La letra aparece completa en una novela corta dedicada a la muy azarosa vida de Efraín Hernández, un colombiano chiquinquireño (J. Tito Alba. *Vida, confesión y muerte de Efraín Hernández. Un relato de amor, violencia y desamparo*. Segunda edic. 1971. <https://books.google.co.ve/books?id=JiRPCgAAQBAJ&pg=PA23&dq=las+campanas+del+olvido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwj15YWKs63XAhVBbiYKHxf8DwgQ6AEIPzAF#v=onepage&q=las%20campanas%20del%20olvido&f=false>). En la primera parte reza:

*“A fuego mandan tocar  
Las campanas del olvido”*

Y en la segunda:

*“No es amor palabra escrita  
en las playas del olvido:  
el amor está esculpido  
en la inmensidad del alma...”*

*“Fuego de amor encendido”* es el título de una novela escrita por José L. Porras Vallejo. Entre la historia, el costumbrismo y la topografía, enmarcando todo en un triángulo amoroso cuyo ángulo superior es la joven Eloísa Alzate, una suerte de Ifigenia granadina, el narrador pone el bambuco, popular en aquella Medellín de fines del siglo XIX, en las voces de los paisanos de Los Baños de Amito (José L. Torres Vallejo. *Fuego de amor encendido*. Medellín: Secretaría de Cultura Ciudadana. Alcaldía de Medellín; 2003):

*“Mira cómo se lleva la arena el río  
así se va llevando tu amor el mío  
tu amor el mío.*

*Ay... Fuego lento,  
fuego de amor encendido...”*

Helenita Vargas, nombre artístico de la caleña Sofía Helena Vargas Marulanda, nacida en 1934 (*Las Campanas del Olvido -Helenita Vargas-*. Subido a you tube por Discos Fuentes Edimúsica. <https://www.youtube.com/watch?v=4t08a1QvrVQ>), y María Dolores Pradera, legalmente Fernández Pradera, madrileña nacida en 1924 (*Fuego lento!!! María Dolores Pradera*. Subido a you tube por Margareth Arboleda. <https://www.youtube.com/watch?v=SEO0qyxIY4Q>), la grabaron así:

*“No es amor palabra escrita  
en la arena de la playa,  
es sentimiento escondido  
en lo profundo del alma...”*

Las variaciones son explicables porque se trata de una muestra de folclor, una canción de la cual se apropió el gusto musical de mucha gente en algunas poblaciones sin dar importancia a quienes fueron los creadores, todavía formalmente desconocidos –las grabaciones declaran derechos autorales en reserva-, aunque para algunos la letra pudiera ser de un general llamado Jorge N. Soto, muy recordado por haber escrito la letra de otro bambuco: *Canoíta*, cuya música pertenece a Emilio Murillo, difundido por

el mundo hispanohablante en disco de *Los Indios Tabajaras*. Pero *Las campanas del olvido* tampoco son colombianas, han sido tema tan antiguo como reiterativo, y viene de España. En una recopilación de cantos del folklore de Aragón, por ejemplo (Ruperto Ruiz de Velasco. *La jota aragonesa. Estudio crítico descriptivo sobre su música*. Edit. por Begoña Gimeno Arlanzón. Univ. de Zaragoza; 2012. [https://books.google.co.ve/books?id=qO2\\_DAAAQBAJ&pg=PA46&dq=las+campanas+del+olvido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwj15YWKs63XAhVBbiYKHXf8DwgQ6AEISjAH#v=onepage&q=las%20campanas%20de%20olvido&f=false](https://books.google.co.ve/books?id=qO2_DAAAQBAJ&pg=PA46&dq=las+campanas+del+olvido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwj15YWKs63XAhVBbiYKHXf8DwgQ6AEISjAH#v=onepage&q=las%20campanas%20de%20olvido&f=false)), entre las estrofas de jotas encontramos ésta:

“¿Para qué mandas tocar  
las campanas del olvido  
si no se puede apagar  
el fuego que has encendido?”

Para no abundar, que para ello hay muchísimo material, veamos este otro ejemplo, de 1622, con la grafía actualizada (Diego de Vera y Ordoñez de Villaquirán. *Heroydas belicas y amorosas*. Barcelona: Emprenta de Lorenzo Déu. Año 1622. [https://books.google.co.ve/books?id=F7xdAAAACAAJ&pg=PP120&dq=fuego+de+amor+encendido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwivsoaJ5ajXAhXBOSYKHd\\_cDzo4FBD0AQgqMAE#v=onepage&q=fuego%20de%20amor%20encendido&f=false](https://books.google.co.ve/books?id=F7xdAAAACAAJ&pg=PP120&dq=fuego+de+amor+encendido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwivsoaJ5ajXAhXBOSYKHd_cDzo4FBD0AQgqMAE#v=onepage&q=fuego%20de%20amor%20encendido&f=false)):

*“Desde el pastor al Príncipe temido,  
Suspiros (por incienso) sacrifica,  
En el fuego de amor, siempre encendido”.*

Y éste, escrito por un *cavallero de Valencia*, en 1555 con el título: *El Verdadero Svcesso de la Batalla de Roncefualles, con la muerte de los doze pares de Francia, dirigida al Serenifsimo, Alto y muy Poderoso feñor don Carlos de Auftria Infante de las Epañaas, & c. nuestro Señor*” (Valencia: cafa de Joan de Mey Flandro; M.D.LV. [https://books.google.co.ve/books?id=hrxdAAAACAAJ&pg=PP217&dq=fuego+de+amor+encendido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwjhx\\_00kL3XAhVG5CYKHVZ5CdY4ChDoAQgvMAI#v=onepage&q=fuego%20de%20amor%20encendido&f=false](https://books.google.co.ve/books?id=hrxdAAAACAAJ&pg=PP217&dq=fuego+de+amor+encendido&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwjhx_00kL3XAhVG5CYKHVZ5CdY4ChDoAQgvMAI#v=onepage&q=fuego%20de%20amor%20encendido&f=false)).

*“Aquel que por la rueda va rodando  
que por las llamas fiempre va metido  
vn hora ni vn momento no parando  
y aquel fuego de amor mas encendido  
Y el fiempre por mas pena fofpirando  
que no fera jamas arrepentido*



*aun que mas le acrefcienten efa pena  
llamarfe ha Juan Garrido de Villena”*

En *Internet* se encuentra un flamenquísimo espectáculo titulado *Las campanas del olvido, baile y cante andalú* puro con temas muy lejanos al colombiano, presentado en Cádiz y subido a la red en 2014, con el *bailaor* Alberto Sellés, repertorio de Aurelio de Cádiz, presentación de David Palomar y sonido a cargo de Diego Montoya, Roberto Jaén y Rafael *El Cabeza* (Alberto Sellés. *Las campanas del olvido*. Subido por Sara Dezza; abril de 2014. <https://www.youtube.com/watch?v=GRINO3cdCz0>). De tan lejos en el tiempo, pero tan cerca en el mundo técnico de hoy, trajeron los desconocidos Prometeos las brasas de esta candela, lo que aquí, como en otros lugares, hemos llamado *Fuego lento*. Con ese nombre existe una magnífica y por supuesto, recomendable versión, grabada en 2013 durante un concierto en una capilla de Francia por el trío *Los Incas*. La canta María Elena Medina Riera: música formada en el ‘Sistema’ venezolano con el Maestro Paul Desenne, chelista de la Orquesta Simón Bolívar a los catorce años, parte del show *Zaia* en el *Cirque du Soleil* y ganadora del concurso de violagambistas *Bach-Abel Competition*, en Köthen-Anhalt, Alemania (María Elena Medina Riera. “MusicArte”. <http://www.emusicarte.es/maria-elena-medina>). La acompañan: Jorge Milchberg con el charango y Olivier Milchberg a la guitarra. Está en *you tube* (*Fuego lento - Las campanas del olvido*). Subido a *you tube* por Los Incas. [http://hmongbuy.net/video/mm4M\\_FrA9Hk](http://hmongbuy.net/video/mm4M_FrA9Hk)). Como cosa curiosa, un arreglo orquestal bastante raro, digno de búsqueda para los estudiosos de la música afrocaribeña, y como en el caso de las versiones zulianas, totalmente apartado del aire musical de origen, es el cantado por Cheryl Rivera con un grupo *de bomba y plena*: coro, cuatro tambores grandes, maracas, bajo, piano, una trompeta y tres saxofones (*Las campanas del olvido*. Cheryl Rivera. Subido a *you tube* por Ch. Rivera. <https://www.youtube.com/watch?v=mMJtPm97-7c>).

El fuego ha sido lento en su progreso, ha venido y ha dado marcha atrás por el Atlántico... y lleva siglos encendido.



## Una Virgen Gaitera

Cecilia Montero G.  
ctmontero@hotmail.com

Las apariciones marianas se introducen en el mundo occidental a partir del siglo XIII (Rodríguez, 2014). Estas apariciones, advocaciones y devociones no sólo han tenido interés como fenómeno religioso y eclesial sino también como fenómeno sociocultural en tanto inciden en la construcción de una identidad local y/o regional y en la creación de un sentido vital que se expresa de maneras diversas en el grupo de personas que las acogen. Este fenómeno lo podemos observar en cualquier lugar del mundo, pero nos detendremos a observarlo en nuestra amada tierra zuliana en la devoción a la Virgen del Rosario de Chiquinquirá.

Como exponen los Mariólogos, estudiosos del fenómeno de Mariofanía (manifestación de la Virgen María), en las apariciones de la Virgen existen tres elementos que se repiten en la historia de los hallazgos-apariciones: pastor, luz y milagro. El pastor, hombre sencillo y no contaminado con la maldad por su vida idílica en el campo; la luz, signo de la verdad, que señala el sitio donde está la imagen; y finalmente, el milagro, señal de intervención de lo sobrenatural, necesario para que los demás creen la narración del pastor. (Turner 1978).

En el caso del Zulia, no siendo Maracaibo un lugar agreste, fue sustituida, en el modelo de Turner, el pastor por la viejecita, una molendera de cacao, de quien se puede pensar también que cumple con los requisitos de un hombre dedicado a labor pastoril: sencilla, humilde, trabajadora, buena. No dedicaremos líneas a discutir la verdad o falsedad de estos fenómenos, sino su aceptación por parte de la sociedad marabina y zuliana, y su implicación y significados para una parte de esta población: los gaiteros, porque en el caso del Zulia, la devoción a la Virgen de Chiquinquirá se encuentra íntimamente ligada a la gaita y los gaiteros.

Habría que revisar en las historias de las Mariofanías cuál es el vehículo de propagación del milagro de la aparición, pero en el caso particular de la Virgen del Rosario de Chiquinquirá del Estado Zulia, el principal vehículo es la gaita. Los marabinos y zulianos en general, conocemos la historia de la Chinita a través de la prosa y el ritmo de gaitas, danzas y contradanzas, especialmente la primera. ¿Quién no ha escuchado la historia a través de: “Lavando una viejecita, a orillas de nuestro lago, ella tuvo un gran hallazgo, pues se encontró una tablita”? Por tanto, hay entre la Virgen de Chiquinquirá y la gaita un nexo especial que dota de sentido e identidad la una a la otra.

La gaita de más antigua data es la dedicada al “Glorioso San Sebastián”, patrono de Maracaibo, encontrada en 1668, 41 años antes de la aparición de

la Virgen de Chiquinquirá. Sobre esta gaita del siglo XVII comenta Ocando Yamarte: “La música tiene la particularidad de estar escrita en caracteres gregorianos... este sólo detalle bastaría para connotar el carácter religioso en cuanto al empleo de la gaita en funciones religiosas” (691-692). Este es un dato interesante, porque desde sus formas más antiguas, la gaita posee una connotación religiosa que se va a hacer mayor con el culto a la Virgen de Chiquinquirá después de su aparición.

Las primeras gaitas con registro sonoro (grabadas) posiblemente se encuentren ubicadas entre la década de los `40 y `50. Son grabaciones de radio donde quedaron registradas gaitas de furro entre las que se cuenta “Mi Virgencita Milagrosa”. En la década de los `50 se realiza la primera grabación de gaitas en disco de 78RPM por la agrupación “Los Gaiteros de Zulia” y figuran como compositores: José Ángel Mavárez y Ramón Bracho Lozano. Dirige y hace primera voz: Jesús Reyes “Reyito”. Las gaitas grabadas, en su gran mayoría, están relacionadas al ámbito religioso: “Virgen de Chiquinquirá”, “Gaita a San Benito”, “Virgen de Valle”, “Santa Lucía”, “Portal de Belén”, “En estas pascuas mi vida”. Toma importancia lo expresado por Ocando Yamarte en el párrafo anterior.

Podemos observar que desde las primeras informaciones que se tienen de la gaita:

- 1.- Están ligadas a lo religioso.
- 2.- Tienen en la Virgen de Chiquinquirá un referente primordial.
- 3.- Son los Gaiteros sus más devotos cultores. Estas consideraciones han hecho que quizás no haya Virgen más cantada por su grey que La Chiquinquirá, y su vez, que la gaita no se entienda sin La China.
- 4.- Lo más selecto de los compositores, cantantes y ejecutantes de gaita se reúnen una vez cada año para rendir tributo a la Virgen, conformando la agrupación “Los Chiquinquireños”, que sólo se reúnen para hacer gaitas a la China y homenajearla en su día, o en la bajada o en la aurora, su subida.
- 5.- Prácticamente todos los conjuntos de gaita han grabado gaitas a la Virgen.
- 6.- La Virgen es el referente principal en las gaitas de corte religioso, más allá de la centralidad de Jesucristo o Dios Padre en la religiosidad eclesial/popular. La Grey Zuliana es quizás la gaita de protesta más conocida por los zulianos y venezolanos en general; y es a la Virgen de Chiquinquirá a quien se le pide su intercesión ante los sufrimientos del pueblo. A su vez el periódico católico oficial de la iglesia regional, lleva por nombre. “La Grey”, en una clara alusión a la gaita mencionada.
- 7.- Por tanto, podemos decir, que La Chiquinquirá es una Virgen gaitera, al punto de molestarse cuando no la saludan con una nueva gaita en una nueva temporada. Tal es el caso del año 1967 cuando la agrupación gaitera “Estrellas del Zulia” graba en la voz de Gustavo Aguado la gaita “Piedad”

de Mario Vilorio. Se cuenta que las “Estrellas del Zulia” interpretaban tan bien la gaita, que se habían hecho merecedores por varios años consecutivos del primer lugar de un concurso gaitero de la época, incluyendo en el disco de cada temporada al menos, un tema para la Chiquinquirá. Ocurrió que en el año 1966 el repertorio grabado por la agrupación no incluyó tema a la Virgen, y ese año, quedaron fuera de la lista de premios del concurso, cosa que fue interpretada por la agrupación como un castigo impuesto por la Virgen ante el descuido/olvido como su Protectora, y, en reparación por la ofensa causada a la Virgen, al siguiente año (1967), le graban este tema:

### I

Cantarle a Chiquinquirá  
a todos nos engalana  
porque ella es la soberana  
de nuestra hermosa ciudad.

### Estribillo:

Pedimos piedad,  
porque se nos olvidaba  
cantarle a la China amada,  
patrona de la ciudad,  
cuando es pureza y bondad  
madre santa y milagrosa,  
perdónanos poderosa  
Virgen de Chiquinquirá

### II

Si la Chinita pudiera  
con sus destellos de oro  
cantaría con decoro  
la gaita maracaibera

### III

Con este verso te pido  
nos perdonéis Virgencita  
prometiéndote Chinita  
jamás dejarte al olvido.

La Virgen Chiquinquirá muestra su poder haciéndole ver a sus devotos gaiteros que, sin ella, nada pueden. Con esto se establece una relación mutua entre la Virgen que otorga favores y los gaiteros que le dan culto y difunden su fama. Esto denota que la compañía de la Virgen a sus gaiteros es permanente y consoladora, mientras que éstos, le rinden honores y reafirman su fe en la composición e interpretación de gaitas dedicadas a Su Persona, gaitas que se convierten en verdaderos actos de fe cantados por la feligresía como si de rezos se tratara: con inspiración, devoción, unción.

Sorprende observar cómo la feligresía en general interpreta con los gaiteros. gaitas de ayer y de hoy con tanta pasión y fe que nadie pondría en duda el estado espiritual en el que se unen Virgen, pueblo y gaiteros a través de la gaita.

Las gaitas han ido creando un patrimonio propio de la Virgen, promoviendo en los zulianos un voto perpetuo hacia su Imagen, y su vez, La China ha hecho de la gaita una expresión de culto sonoro, y de los gaiteros, los más dignos representantes de una Virgen Gaitera.

#### Bibliografía

Ocando Yamarte, G. (2014). Historia del Zulia. Empresa Gráfica Polaris.

Rodríguez Becerra, S. (2014). Las leyendas de apariciones marianas y el imaginario colectivo. Etnisex 6.

Turner, V.; Turner, E. (1978): Image and Pilgrimage in Christian Culture. Columbia University. New York.



## La Escuelita Mojanera

León “Pepe” Ocando  
leonocando@gmail.com

La denominación que un grupo de grandes músicos, compositores e intérpretes de gaitas, décimas, bambucos, danzas, canciones y versos populares en los cuales se reflejan la cotidianidad de nuestro pueblo mojanero y mareense se han dado.

La gaita, el bambuco, la danza, la contradanza, los valeses, las décimas y los versos populares son expresiones musicales y culturales del Municipio Mara. En ellos sus músicos, compositores y sus intérpretes resguardan el acervo musical de nuestra región mareense. Dado que Mara se caracteriza por ser una expresión musical, con una proyección nacional.

Yo no quiero distraer la atención a los lectores del grupo “Amigos de El Moján y del Municipio Mara” con textos largos, pero si quiero decirle que además, de ser tan rico el folklore mareense y tan extensa la lista de compositores, intérpretes, y músicos de primera todos ellos, que cada uno necesitaría un espacio aparte. Y en cualquier oportunidad me dedicare a cada uno de ellos de forma individual.



## CONGRATULACIONES

Felicitemos a la Lic. Raquel Parra Ortega por esta nueva publicación *Terminemos este libro...* en Lima, Perú donde reside.

Este libro tiene la particularidad en la que el niño forma parte de la obra a través de actividades “...pinta, dibuja, colorea y completa según creas necesario”. De poemas en donde propone el aprendizaje con frases para completar.

En los primeros números de la revistas AMUZ la Lic. Raquel fungió de asesora periodística, por tal razón nos complace hacer esta CONGRATULACIÓN.



# La Nota

## San Francisco

### Vals

Autora: Adelina Valbuena

Al arrullo de palmas  
al ruido de tus olas  
me pongo a soñar.  
En tus noches tranquilas  
las horas vividas  
en tu playa ideal.  
Sueño donde poder dejar  
todos nuestros pesares  
y vivir ese sueño  
y jamás despertar.

San Francisco,  
playa que tanto adoro.  
Eres como un tesoro  
escondido en el mar,  
eres para mí,  
eres un sueño  
para ti son mis versos,  
para ti es este vals.



## Apostillas.....por el pequeño Mahón

-<Generación de músicos, compositores, cantantes zulianos, etc. (1935-1955). Profesor Ciro Carrizo es ejecutante de violín y contrabajo y formaba parte hasta hace poco tiempo de la Banda Bolívar del Estado Zulia, donde tocaba la batería. Es compositor de música folklórica zuliana de vasta producción. Sus melodías criollísimas son muy inspiradas y forman parte del repertorio de lagunas bandas y conjuntos musicales del país. Ha sido laureado en varios certámenes musicales realizados en Maracaibo. Es autor de los valeses “Tuxedo”, “En una Noche de Luna”, “El Diablo Rojo” y “La V de la Victoria”, de la contradanza “La Marquesita” y de varias danzas y otras piezas criollas. Actualmente dirige una Coral en la población de Santa Rita, capital del Distrito Bolívar del Estado Zulia> (Del libro *Historia de la Música en el Zulia* de Manuel Matos Romero. Maracaibo. 1968).

-Acerca de la Décima... “A comienzos del siglo XVI, y posiblemente antes, algunos prestigiosos poetas españoles habían realizado poesías en estrofas de diez versos, sin seguir una regla determinada respecto al número de sílabas y con diferentes rimas. Esto originaría la décima, una combinación métrica de diez versos. Vicente Martínez Espinel (1550-1624), mejor conocido como Vicente Espinel, compuso poemas en estrofas de diez versos octosílabos con la rima consonante *abbaaccddc*, que expresada en el número de cada verso es: el primero con el cuarto y el quinto; el segundo con el tercero; el sexto con el séptimo y el décimo; y el octavo con el noveno; así, ha transcendido al mundo hispanoamericano hasta nuestros días. A esta décima se le ha llamado *espinela*, sin embargo la cantidad de estrofas no estaba determinada, era libre”. (Del Prólogo de *Décimas Marenses I* de Alfonso Montiel Romero. Maracaibo 2006).

-La mujer en la Gaita...<Marisela Boscán nació en Maracaibo el 3 de enero de 1962. Su participación en la gaita ha sido como cantante solista gaitera. Sus inicios fueron con el conjunto “Los Tucusiones” en el año 1982 lo que le valió obtener el premio de Solista Revelación con “Golpe y Tambora”. En el período 1984-1986 fue elegida Reina de la Gaita. Ya para ese entonces pasó a formar parte del conjunto “Rincón Morales”. Marisela abandona el ambiente gaitero para cumplir con el rol de madre que le concede Dios a todas las mujeres y así poder atender a sus dos hijas>. (Del libro *La Mujer en la Historia de la Gaita Zuliana* de Iván José Salazar Zaíd. Maracaibo. 2014).

